



HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4 · A-4170 Haslach

Tel. +43 7289 71 562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

REINLUFTENTSTAUBER

CYCLONE DUST COLLECTOR



RLE1500_230V



**1 INHALT / INDEX**

1	INHALT / INDEX.....	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS.....	3
3	TECHNIK / TECHNICS.....	4
3.1	Lieferumfang / Delivery content.....	4
3.2	Komponenten / Components.....	4
3.3	Technische Daten / Technical data.....	5
4	VORWORT (DE).....	6
5	SICHERHEIT.....	7
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	7
5.1.1	Technische Einschränkungen.....	7
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen.....	7
5.2	Anforderungen an Benutzer.....	7
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	7
5.4	Elektrische Sicherheit.....	8
5.5	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine.....	8
5.6	Gefahrenhinweise.....	9
5.6.1	Restrisiken.....	9
5.6.2	Gefährdungssituationen.....	9
6	TRANSPORT.....	9
7	MONTAGE.....	10
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten.....	10
7.1.1	Lieferumfang.....	10
7.1.2	Anforderungen an den Aufstellort.....	10
7.2	Zusammenbau.....	10
7.3	Elektrischer Anschluss.....	12
8	BETRIEB.....	12
8.1	Testlauf Erstinbetriebnahme.....	12
8.2	Anschluss an die Holzbearbeitungsmaschine.....	13
8.3	Betriebshinweise.....	13
8.4	Bedienung.....	13
8.4.1	Maschine ein- und ausschalten.....	13
8.4.2	Maschinenlaufzeit einstellen.....	13
9	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG.....	13
9.1	Reinigung.....	13
9.2	Wartung.....	14
9.2.1	Wartungsplan.....	14
9.2.2	Filterkartusche automatisch reinigen.....	14
9.2.3	Filterkartusche tauschen.....	14
9.2.4	Filtersack tauschen.....	15
9.2.5	Spänesack des Staubsammelbehälters entleeren.....	15
9.3	Lagerung.....	16
9.4	Entsorgung.....	16
10	FEHLERBEHEBUNG.....	16
11	PREFACE (EN).....	17
12	SAFETY.....	18
12.1	Intended use of the machine.....	18
12.1.1	Technical restrictions.....	18
12.1.2	Prohibited applications / Dangerous misuse.....	18
12.2	User requirements.....	18
12.3	General safety instructions.....	18
12.4	Electrical safety.....	19
12.5	Special safety instructions for this machine.....	19
12.6	Hazard warnings.....	20
12.6.1	Residual risks.....	20
12.6.2	Hazardous situations.....	20
13	TRANSPORT.....	20
14	ASSEMBLY.....	21
14.1	Preparation.....	21
14.1.1	Check delivery content.....	21
14.1.2	Requirements for the installation site.....	21
14.2	Assemble.....	21
14.3	Electrical connection.....	23
15	OPERATION.....	23
15.1	Test run initial start-up.....	23
15.2	Connection to the wood working machine.....	23
15.3	Operating instructions.....	24
15.4	Handling.....	24
15.4.1	Switch the machine on and off.....	24
15.4.2	Set the machine running time.....	24
16	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL.....	24



16.1	Cleaning	24
16.2	Maintenance.....	24
16.2.1	Maintenance plan	24
16.2.2	Cleaning the filter cartridge automatically.....	25
16.2.3	Replacing filter cartridge	25
16.2.4	Replacing filter bag.....	25
16.2.5	Emptying chip bag of collection drum	26
16.3	Storage	26
16.4	Disposal.....	26
17	TROUBLESHOOTING	26
18	ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM.....	27
19	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	27
19.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order.....	27
19.2	Explosionszeichnung / Exploded view	28
19.3	Ersatzteilliste / Spare part list	28
20	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY.....	29
21	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	30
22	GUARANTEE TERMS (EN).....	31
23	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING.....	32

2

SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE

SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN

SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS

DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.



DE **BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE Schutzausrüstung tragen!

EN Wear protective equipment!



DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!



DE Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!

EN Beware of dangerous electrical voltage!



DE Warnung vor rotierenden Teilen!

EN Warning of rotating parts!



DE Vor Nässe schützen!

EN Protect from moisture!



DE Keine offene Flamme! Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten!

EN No open flame! Fire, open source of ignition and smoking prohibited!

DE

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.

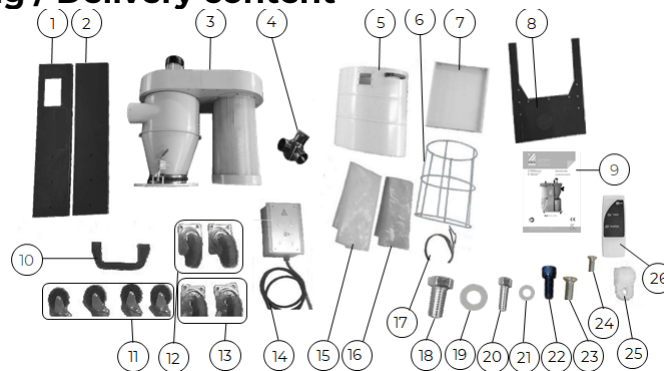
EN

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.



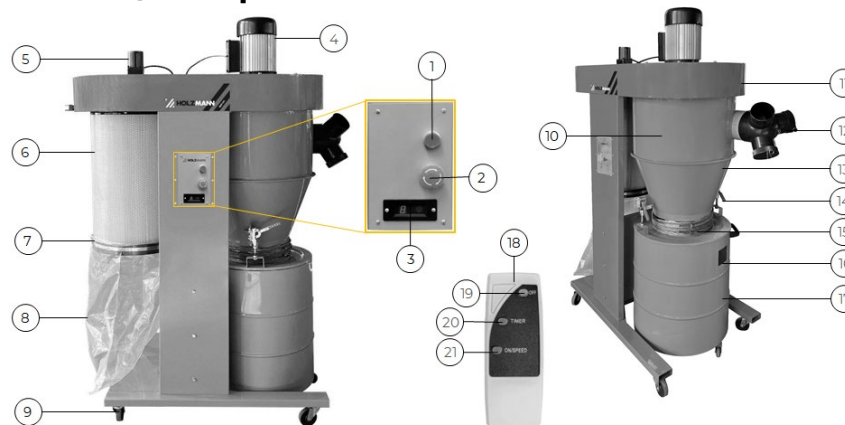
3 TECHNIK / TECHNICS

3.1 Lieferumfang / Delivery content



#	Beschreibung / Description	Qty.	#	Beschreibung / Description	Qty.
1	Seitenpanel A / side panel A	1	14	Schaltkasten / switch box	1
2	Seitenpanel B / side panel B	1	15	Trommelsack / drum bag	1
3	Lüfterradgehäuse mit Motor, Filterkartusche und Zyklontrommel / fan housing with motor, filter cartridge and cyclone drum	1	16	Spänesack / chip bag	1
4	Einlassadapter / inlet adapter	1	17	Spannband / bag clamp	1
5	Staubsammelbehälter / collection drum	1	18	Sechskantschraube M8×20 / hex. bolt M8×20	21
6	Stützrahmen / support bracket	1	19	Unterlegscheibe 8 mm / washer 8 mm	21
7	Stützplatte / support panel	1	20	Sechskantschraube M6×20 / hex. bolt M6×20	16
8	Basisplatte / base plate	1	21	Unterlegscheibe 4 mm / washer 4 mm	6
9	Betriebsanleitung / user manual	1	22	Inbusschraube 8×20 / Allen screw 8×20	2
10	Griff / handle	1	23	Flachkopfschraube M5×12 / pan head screw M5×12	1
11	Bewegliche Rollen 2" / swivel caster 2"	4	24	Flachkopfschraube M4×8 / pan head screw M4×8	6
12	Feststellrollen 3" / locking caster 3"	2	25	Kabelklemme / cable clamp	1
13	Bewegliche Rollen 3" / swivel caster 3"	2	26	Fernbedienung / remote control	1

3.2 Komponenten / Components



	Beschreibung / Description		Beschreibung / Description
1	EIN-Taster / ON-button	12	Einlassadapter mit Verschlusskappen 3x / inlet adapter with caps 3x
2	Not-Halt-Taster / Emergency switch off button	13	Trichter / funnel
3	Maschinenlaufzeitanzeige / display working hours	14	Schnellverschluss / quick lock for lid
4	Motor / motor	15	Flexschlauch / flexible hose
5	Motor für Filterreinigung / motor for filter cleaning	16	Sichtfenster / sight glass
6	Filterkartusche / filter cartridge	17	Staubsammelbehälter / collection drum
7	Spannband / bag clamp	18	Fernbedienung / remote control
8	Spänesack / chip bag	19	Ausschalttaste / Off-button
9	Lenkrollen / casters	20	Taste für Maschinenlaufzeit-Einstellung / button machine running time
10	Zyklontrommel / cyclon drum	21	Einschalttaste / On-button
11	Lüfterradgehäuse / fan wheel housing		



3.3 Technische Daten / Technical data

Spezifikation / Specification	RLE1500_230V
Spannung / voltage	230 V / 1 / 50 Hz
Motorleistung S1 (100 %) / motor power S1 (100 %)	1,5 kW
Filterkartusche Durchmesser/Länge / Filter cartridge diameter/length	Ø 370×612 mm
Filterfläche / filter surface	4,8 m ²
Spänesack für Filterkartusche (ØxL) / chip bag cartridge filter (Ø x L)	375 x 750 mm
Spänesack für Behälter (Ø x L) / chip bag for drum (ØxL)	505 x 900 mm
Staubsammelbehälter (Ø x L) / drum (ØxL)	Ø 500×575 mm
Staubsammelbehälter Volumen / drum capacity	110 L
Absauganschluss Ø / dust collector plug Ø	Ø 1 × 150 mm Ø 3 × 100 mm
Absaugleistung / dust collector power	1900 m ³ /h
Max. Unterdruck / max. static pressure	2040 Pa
Lüfterraddurchmesser / fan wheel diameter	Ø 365 mm
Maschinenmaße (L×B×H) / machine dimensions (L×W×H)	1280×790×1740 mm
Verpackungsmaße (L×B×H) / packaging dimensions (L×W×H)	Colli1/2:1170×1135×720 mm Colli2/2:1250×300×90 mm
Gewicht Brutto / weight gross	135 kg
Gewicht Netto / weight net	97 kg
Schallleistungspegel L _{WA} / sound power level L _{WA}	84 dB(A).....k: 3 dB(A)
Schalldruckpegel L _{PA} / sound pressure level L _{PA}	71 dB(A).....k: 3 dB(A)

(DE) Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Reinluftentstaubers RLE1500_230V, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2024

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel. +43 7289 71562 - 0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Absaugen von Staub und Spänen von Holz, Holzverbundwerkstoffen oder Werkstoffen mit ähnlichen physikalischen Eigenschaften wie Holz, innerhalb der technischen Grenzen.

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Relative Feuchtigkeit	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+10 °C bis +40 °C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-25 °C bis +55 °C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine im Freien.
- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Ändern der Maschinenkonstruktion.
- Absaugen brennbarer Gase (z. B. Farb- oder Lacknebel).
- Absaugen von brennbaren oder explosiven Stäuben.
- Absaugen von Metall, Schmutz, Kieselsteinen, Trockenbauwänden, Asbest, Bleifarbe, Siliziumdioxidflüssigkeiten, Aerosole oder andere entflammbare, brennbare oder gefährliche Materialien.
- Absaugen von Flüssigkeiten.
- Absaugen von Materialien über 60° C (z. B. Asche oder Metallspäne).
- Betreiben der Maschine unter brand- oder explosionsgefährlichen Bedingungen (Maschine kann beim Betrieb Zündfunken erzeugen).
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, Umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Legen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung vor dem Arbeiten an der Maschine an.

5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die Schutzeinrichtungen in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien Untergrund.



- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine.
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z. B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstückteile etc.).
- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei von Rissen und anderen Fehlern (z. B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nur in entsprechendem Sicherheitsabstand zur Maschine aufhalten und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Staubmaske, Gehörschutz, Arbeitshandschuhe nur beim Umgang mit Werkzeugen).
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, lose wegstehende Bekleidung oder Accessoires (z. B. Krawatte, Schal).
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Achten Sie auf einen ordnungsgemäßen Anschluss der Holzbearbeitungsmaschine an den Reinluftentstauber.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen (Brand- bzw. Explosionsgefahr!).
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.

5.4 Elektrische Sicherheit

- Achten Sie darauf, dass die Maschine geerdet ist.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.
- Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen der Maschine. Halten Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.
- Verwenden Sie vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen, um die Stromschlaggefahr zu reduzieren.
- Wasser, das in die Maschine eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr. Setzen Sie die Maschine keinem Regen oder keiner Nässe aus.
- Der Einsatz der Maschine ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter der Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an die Spannungsversorgung angeschlossen wird.
- Benutzen Sie die Maschine nur, wenn der EIN-AUS-Schalter in einwandfreien Zustand ist.

5.5 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Arbeiten Sie nur in trockenen und gut durchlüfteten Räumen.
- Das Absaugen von entflammaren Dämpfen, Flüssigkeiten, Staub, Asche oder Spänen (Gase, Treibstoff, Reinigungsmittel, Lackreste, Wasserstoff, Kohlen-, Magnesium-, Getreidestaub, Feinstaub, heiße Asche, Zigarettenstummel etc.,...) ist strengstens verboten!
- Halten Sie die Maschine vor potentiellen Zündquellen, wie z. B. offenen Flammen, fern – Brand- und Explosionsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass weder Metall noch Steine auf das Lüfterrad treffen. Dadurch können Funken entstehen, die lange Zeit im Holzstaub schwelen, bevor ein Brand ausbricht.



- Wurde versehentlich Holz bearbeitet, welches Fremdmetall enthält (z. B.: Nägel, Heftklammern,...), schalten Sie die Maschine aus und trennen Sie sie von der Spannungsversorgung.
- Stecken Sie während des Betriebes der Maschine niemals ihre Hände und Gegenstände in den Absauganschluss. Der Sog könnte leicht zu einem versehentlichen Kontakt mit dem Lüfterrad führen und schwere Verletzungen oder Schäden an der Maschine verursachen.
- Um einen versehentlichen Kontakt mit dem Lüfterrad zu verhindern, decken Sie nicht verwendete Absauganschlüsse mit Verschlusskappen ab.
- Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend! Tragen Sie während des Betriebes der Maschine, beim Entleeren oder Wechsel des Filter- und Spänesackes sowie beim Wechsel der Filterkartusche immer eine Staubschutzmaske.
- Staub von bestimmten Hölzern kann bei Menschen und Tieren allergische Reaktionen hervorrufen. Vergewissern Sie sich, welcher Art von Holzstaub Sie ausgesetzt sind, um eine mögliche allergische Reaktion ausschließen zu können.
- Betreiben Sie die Maschine nur mit einwandfreiem Filter- und Spänesack. Beschädigte Filter- und Spänesäcke müssen umgehend ausgetauscht werden.
- Filter- und Spänesäcke aus Polyethylen müssen mind. 0,2 mm dick sein. Werden Filter- und Spänesäcke aus anderen Materialien verwendet, müssen diese die gleiche mechanische Festigkeit aufweisen.
- Achten Sie beim Entsorgen des Späne-Abfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung!

5.6 Gefahrenhinweise

5.6.1 Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.

- Übermäßiger Lärm kann zu Gehörschäden und temporären oder dauerhaften Verlust der Hörfähigkeit führen. Tragen Sie einen nach Gesundheits- und Sicherheitsregelungen zertifizierten Gehörschutz, um die Lärmbelastung zu begrenzen.
- Verletzungsgefahr durch Staubemissionen. Tragen Sie bei der Bedienung und Wartung der Maschine stets eine Staubmaske um das Risiko zu minimieren.
- Verletzungsgefahr durch das Lüfterrad. Der starke Sog kann zu versehentlichem Kontakt mit dem Lüfterrad führen und schwere Verletzungen verursachen.

5.6.2 Gefährdungssituationen

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben Ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung die wichtigsten Sicherheitsfaktoren bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

6 TRANSPORT

Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Aufstellort. Zum Manövrieren der Maschine in der Verpackung kann z. B. ein Paletten-Hubwagen oder ein Gabelstapler mit entsprechender Hubkraft und einer Gabellänge von mind. 1200 mm verwendet werden. Die Angaben finden Sie im Kapitel Technische Daten. Für einen ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc. Beachten Sie, dass sich die



gewählten Hebeeinrichtungen (Kran, Stapler, Hubwagen, Lastanschlagmittel etc.) in einwandfreiem Zustand befinden.

Das Hochheben und der Transport der Maschine darf nur durch qualifiziertes Personal, mit entsprechender Ausbildung für die verwendete Hebeeinrichtung, durchgeführt werden.

WARNUNG



Verletzungsgefahr durch schwebende oder ungesicherte Last!

Beschädigte oder nicht ausreichend tragfähige Hebezeuge und Lastanschlagmittel können zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Prüfen Sie Hebezeuge und Lastanschlagmittel stets auf ausreichende Tragfähigkeit und einwandfreien Zustand. Befestigen Sie die Lasten sorgfältig! Halten Sie sich niemals unter schwebenden Lasten auf!

Transport der zusammengebauten Maschine

Kontrollieren Sie den innerbetrieblichen Transportweg schon vor dem Transport der Maschine auf eventuelle Gefährdungsstellen, Unebenheiten sowie auf Festigkeit und Tragfähigkeit.

Steigungen und Gefällen (z.B.: Auffahrten, Rampen,...) ist besondere Beachtung zu schenken. Sollte eine Befahrung solcher Passagen unumgänglich sein, ist besondere Vorsicht geboten.

HINWEIS: Schieben Sie die Maschine vorsichtig. Arbeiten Sie mindestens zu zweit.

7 MONTAGE

7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

7.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

7.1.2 Anforderungen an den Aufstellort

Platzieren Sie die Maschine auf einem ebenen, soliden und schwingungsfreien Untergrund, der das Gewicht der Maschine tragen kann. Der gewählte Aufstellort der Maschine muss den örtlichen Sicherheitsvorschriften entsprechen sowie den ergonomischen Anforderungen an einen Arbeitsplatz mit ausreichenden Lichtverhältnissen erfüllen.

HINWEIS



Der Boden am Aufstellort muss die Last der Maschine tragen können!

Der gewählte Aufstellort muss trocken und gut belüftet sein, sowie einen passenden Anschluss an die Spannungsversorgung gewährleisten. Die Maschine sollte möglichst nahe bei der Holzbearbeitungsmaschine aufgestellt werden.

Berücksichtigen Sie bei der Bemessung des erforderlichen Raumbedarfs, dass die Bedienung, Wartung und Instandsetzung der Maschine jederzeit ohne Einschränkungen möglich sein muss.

7.2 Zusammenbau

HINWEIS



Die Maschine und Maschinenteile sind schwer!

Zum Aufstellen der Maschine sind mind. 2 Personen notwendig.

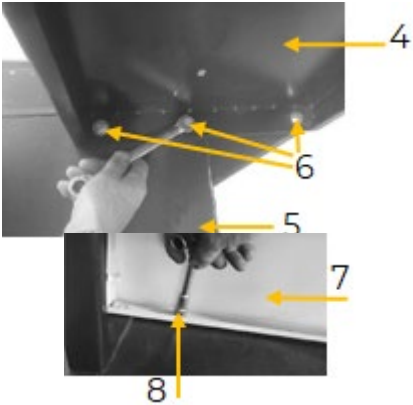
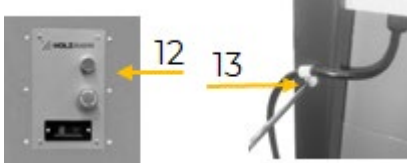
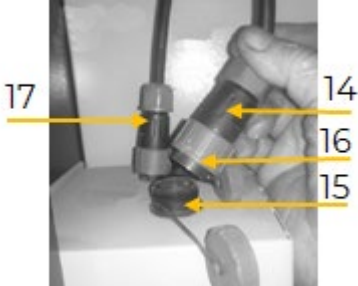
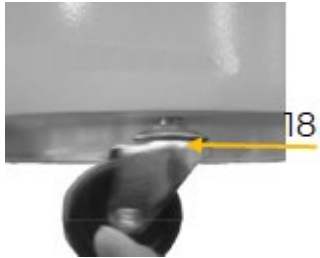
Die Maschine wurde für den Transport demontiert und muss für den Gebrauch wieder zusammengebaut werden. Befolgen Sie nachstehende Anleitung:



1. Lenkrollen montieren

- Fixieren Sie 2 bewegliche Rollen 3" und 2 Feststellrollen 3" mit je 4 Sechskantschrauben M6×20 an die Unterseite der Basisplatte (1). Achten Sie darauf, dass die beweglichen Rollen auf der geschlossenen Seite der Basisplatte (2) und die Feststellrollen auf der offenen Seite der Basisplatte (3) positioniert sind.



	2. Seitenpanels und Stützplatte montieren • Verbinden Sie das Seitenpanel A (4) mit 3 Sechskantschrauben M8×20 samt Unterlegscheiben (6) an der Basisplatte (5). • Fixieren Sie Seitenpanel B ebenso gegenüber dem Seitenpanel A. • Achten Sie darauf, dass beide Seitenpanels richtig positioniert sind. • Fixieren Sie die Stützplatte (Querverbindung) (7) mit je 3 Sechskantschrauben M8×20 samt Unterlegscheibe (8) an den Seitenpanels A und B sowie an der Basisplatte.
	3. Lüfterradgehäuse montieren • Heben Sie das Lüfterradgehäuse mit Filterkartusche (9) mit Hilfe von geeigneten Hebezeugen an und positionieren Sie es wie abgebildet über der linken und rechten Seitenpanels (10). • Richten Sie die Bohrungen aus, und fixieren Sie das Lüfterradgehäuse mit je 3 Sechskantschrauben M8×20 samt Unterlegscheiben (11).
	4. Schaltkasten montieren • Fixieren Sie den Schaltkasten in der Ausnehmung des Seitenpanels A mit 6 Flachkopfschrauben M4×8 samt Unterlegscheiben (12). • Fixieren Sie das Stromkabel am Seitenpanel A mit einer Klemme und einer Schraube (13).
	5. Hauptmotor- und Filtermotorkabel verbinden • Positionieren Sie den Stecker des Hauptmotorkabels (14) in der Aufnahme (15) und fixieren Sie diese mit der Mutter (16). • Wiederholen Sie diesen Vorgang mit dem Stecker des Filtermotorkabels und der dahinterliegenden Aufnahme (17).
	6. Bewegliche Rollen 2" montieren • Befestigen Sie die 4 beweglichen Rollen 2" an der Unterseite des Staubsammelbehälters (18). • Setzen Sie den Staubfangsack in den Staubsammelbehälter und stülpen Sie den Überstand über die Oberkante des Staubsammelbehälters. • Positionieren Sie den Stützrahmen im Staubfangsack des Staubsammelbehälters, um diesen während des Betriebes zu positionieren.
	7. Staubsammelbehälter montieren • Positionieren Sie den Staubsammelbehälter (19) unter der Zyklontrommel mit Deckel (20). • Fixieren Sie mit den beiden Schnellverriegelungen (21) den Deckel am Staubsammelbehälter.



	8. Adapter montieren Fixieren Sie den Adapter mit einer Flachkopfschraube M5×12 am Absauganschluss der Maschine (22).
	9. Filtersack montieren Fixieren Sie den Filtersack mit dem Spannband an der Filterkartusche (23).
	10. Griff montieren Fixieren Sie den Griff an der Zyklontrommel mit 2 Inbusschrauben M8×20 (24).

7.3 Elektrischer Anschluss

WARNUNG

**Gefährliche elektrische Spannung!**

Verletzungsgefahr durch gefährliche elektrische Spannung!

- Das Anschließen der Maschine an die Spannungsversorgung sowie die damit verbundenen Überprüfungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden!

- Prüfen Sie, ob die Nullverbindung (wenn vorhanden) und die Schutzerdung funktionieren.
- Prüfen Sie, ob die Speisespannung und die Frequenz den Angaben der Maschine entsprechen.

HINWEIS

**Abweichung der Speisespannung und der Frequenz!**

Eine Abweichung vom Wert der Speisespannung von $\pm 5\%$ ist zulässig. Im Speisernetz der Maschine muss eine Kurzschlusssicherung vorhanden sein!

- Verwenden Sie ein Versorgungskabel, das den elektrischen Anforderungen entspricht (z.B. H07RN, H05RN) und entnehmen Sie den erforderlichen Querschnitt des Versorgungskabels einer Strombelastbarkeitstabelle. Achten Sie dabei auf die Maßnahmen zum Schutz gegen mechanische Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Achten Sie bei der Benützung eines Verlängerungskabels auf die zur Anschlussleistung der Maschine passende Dimension. Die Anschlussleistung finden Sie in den technischen Daten, die Zusammenhänge von Leitungsquerschnitt und Leitungslängen entnehmen Sie der Fachliteratur oder informieren Sie sich bei einem Fachelektriker.
- Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern.

8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

8.1 Testlauf Erstinbetriebnahme

Führen Sie nach Abschluss der Montage einen Testlauf durch. Sollten während des Testlaufes Probleme auftreten, stoppen Sie die Maschine umgehend, trennen Sie sie von der Spannungsversorgung und beheben Sie die Ursache.

Vorgehensweise:

- Kontrollieren Sie alle Schraubverbindungen und gegebenenfalls nachziehen.
- Entfernen Sie alle Werkzeuge von der Maschine.
- Fixieren Sie die Feststellrollen der Basisplatte.
- Betreiben Sie die Maschine nicht ohne Staubsammelbehälter.
- Verschließen Sie alle nicht genutzten Absauganschlüsse mit Verschlusskappen.
- Überprüfen Sie, ob der Absaugschlauch fest am Absauganschluss der Maschine sowie am Absaugadapter der Holzbearbeitungsmaschine angeschlossen ist.



- Überprüfen Sie, ob der Filtersack gut befestigt ist.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Überprüfen Sie, ob die Maschine startet und ohne ungewöhnliche Geräusche oder anderen Problemen läuft.
- Maschine wieder ausschalten.

8.2 Anschluss an die Holzbearbeitungsmaschine

HINWEIS



Arbeiten Sie mit der Holzbearbeitungsmaschine erst, wenn der Reinluftentstauber die volle Drehzahl erreicht hat.

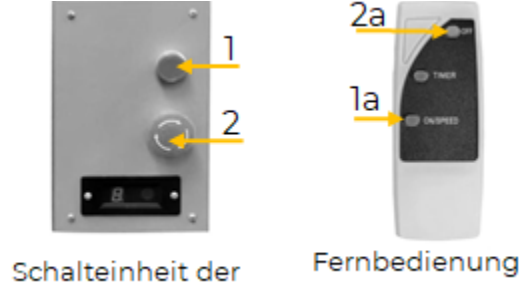
- Positionieren Sie den Reinluftentstauber so neben der Holzbearbeitungsmaschine, dass der Reinluftentstauber Sie bei der Arbeit mit der Holzbearbeitungsmaschine nicht behindert. Beachten Sie eine ordnungsgemäße bodenseitige Verlegung der Schläuche und markieren Sie nicht vermeidbare Stolperstellen gelb-schwarz.
- Arretieren Sie die Feststellrollen, um ein Verrücken der Maschine zu verhindern.
- Die Distanz zwischen Reinluftentstauber und Holzbearbeitungsmaschine sollte möglichst kurz gehalten werden.
- Richtungsänderungen der Absaugschläuche sollten auf ein Minimum beschränkt werden. Je mehr Krümmungen im Absaugschlauch, desto größer ist der Saugverlust an der Holzbearbeitungsmaschine.
- Die verwendeten Absaugschläuche müssen aus schwer entflammablem Material bestehen (DIN4102 B1) und permanent antistatisch (oder beidseitig geerdet) sein, sowie den jeweiligen Sicherheitsvorschriften entsprechen.
- Die nicht verwendeten Absauganschlüsse müssen mit Verschlusskappen verschlossen werden.

8.3 Betriebshinweise

- Kontrollieren Sie, ob der Absaugschlauch fest an der Maschine und am Absaugadapter der Holzbearbeitungsmaschine angeschlossen ist.
- Kontrollieren Sie den Absaugschlauch auf Beschädigung und Verstopfung.
- Kontrollieren Sie, ob der Filtersack gut befestigt ist.
- Kontrollieren Sie den Filter- und Spänesack auf Unversehrtheit.

8.4 Bedienung

8.4.1 Maschine ein- und ausschalten

	Einschalten • Grünen EIN-Taster (1) der Schalteinheit oder Einschalttaste (1a) Fernbedienung drücken. • Die Holzbearbeitungsmaschine einschalten. Ausschalten • Die Holzbearbeitungsmaschine ausschalten. • Not-Halt-Taster (2) der Schalteinheit oder Ausschalttaste (2a) Fernbedienung drücken.
---	---

8.4.2 Maschinenlaufzeit einstellen

	Bei eingeschalteter Maschine kann die Laufzeit zwischen 1 und 9 Stunden am Bedienpanel eingestellt werden: • Drücken Sie die Taste "Timer" der Fernbedienung (1). • Die angezeigte Zahl an der Schalteinheit der Maschine (2) gibt den Betrieb der Maschine in Stunden an, ggf. mehrmals die Taste „Timer“ der Fernbedienung drücken. • Die Maschine schaltet nach Ablauf der eingestellten Stundenzahl automatisch aus.
---	---

9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

WARNUNG



Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

→ Maschine vor Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten immer von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

9.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihrer Maschine und ist Voraussetzung für deren sicheren Betrieb.

**HINWEIS**

Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen können. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

- Entfernen Sie nach jedem Einsatz Späne und Schmutzpartikel von der Maschine.
- Reinigen Sie in periodischen Abständen den Filter- und Spänesack, um deren Wirkung aufrechtzuerhalten.
- Reinigen Sie in periodischen Abständen die Absauganschlüsse der Anlage. Ablagerungen können sich ansammeln und die Absaugleistung beeinträchtigen.

9.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Störungen oder Defekte, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend behoben werden!

- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

9.2.1 Wartungsplan

Art und Grad des Maschinenverschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der technischen Grenzen:

Intervall	Komponenten	Maßnahme
vor Arbeitsbeginn	• Kabelanschluss	• Kontrolle und bei Beschädigung tauschen.
	• Filter- und Spänesack	• Kontrolle und bei Beschädigung tauschen.
	• Absaugschlauch	• Kontrolle auf Verschmutzung und ggf. reinigen.
	• Motor & Lüfterradgehäuse	• Kontrolle auf festen Sitz und ggf. nachziehen.
nach Arbeitsende	• Spannbänder	• Kontrolle auf festen Sitz und ggf. nachziehen.
	• Maschine	• Reinigen
1 x pro Woche	• Filterkartusche	• Reinigen
	• Schraubverbindungen	• Kontrolle auf festen Sitz und ggf. nachziehen.
bei Bedarf	• Filterkartusche	• Kontrolle, ggf. reinigen od. tauschen
	• Filtersack	• Kontrolle, ggf. tauschen, siehe nächstes Kapitel.
	• Staubsammelbehälter mit Spänesack	• Kontrolle, ggf. entleeren oder Spänesack tauschen.

9.2.2 Filterkartusche automatisch reinigen

Die Filterkartusche verfügt über eine automatische Filterreinigung für gleichbleibende Absaugleistung. Der Reinigungsvorgang beginnt 20 Sekunden, nachdem die Maschine ausgeschaltet wurde oder sich automatisch ausgeschaltet hat.

- Der Motor der Filterreinigung startet.
- Die Innenbürste der Filterkartusche wird jeweils 10 Sekunden im und gegen den Uhrzeigersinn gedreht.
- Der an der Innenwand anhaftende Staub fällt senkrecht in den Filtersack.
- Der Reinigungsvorgang endet automatisch.

9.2.3 Filterkartusche tauschen**WARNUNG****Gefahr durch Holzstaub!**

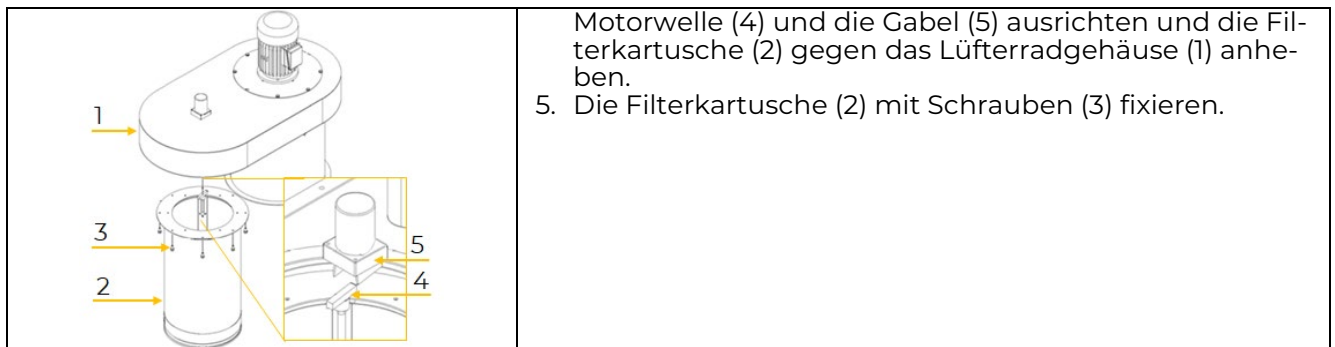
Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend!

- Verwenden Sie beim Tauschen der Filterkartusche immer eine Staubschutzmaske!
- Achten Sie beim Entsorgen des Staubabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung.

Sobald die Filterkartusche verstopft bzw. verschmutzt ist, und sich die Filterleistung nach deren Reinigung nicht verbessert, muss sie gewechselt werden.

**Vorgehensweise**

1. Schalten Sie die Maschine zehn Minuten vor dem Wechsel der Filterkartusche aus, sodass sich die Staubpartikel legen können.
2. Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung.
3. Lösen Sie die Schrauben (3) und nehmen Sie die Filterkartusche (2) vorsichtig ab.
4. Positionieren Sie die neue Filterkartusche (2) mit Hilfe einer zweiten Person unter dem Lüfterradgehäuse. Die



9.2.4 Filtersack tauschen

HINWEIS



Wechseln Sie den Filtersack, wenn er zu 50 Prozent voll ist. Verwenden Sie ausschließlich Filtersäcke, die den Abmessungen der Maschine entsprechen. Verwenden Sie ausschließlich 100 Prozent dichte Filtersäcke.

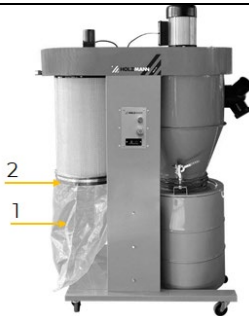
WARNUNG



Gefahr durch Holzstaub!

Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend!

- Verwenden Sie beim Tauschen und Entleeren des Filtersackes immer eine Staubschutzmaske!
- Achten Sie beim Entsorgen des Filterabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung.



Vorgehensweise

1. Schalten Sie die Maschine zehn Minuten vor dem Wechseln des Filtersackes aus, sodass sich die Staubpartikel legen können.
2. Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung.
3. Öffnen Sie das Spannband (2).
4. Nehmen Sie den Filtersack (1) vorsichtig von der Filterkartusche ab und schließen Sie den Filtersack.
5. Befestigen Sie den neuen Filtersack mittels Spannband (2) an der Filterkartusche.

9.2.5 Spänesack des Staubsammelbehälters entleeren

WARNUNG

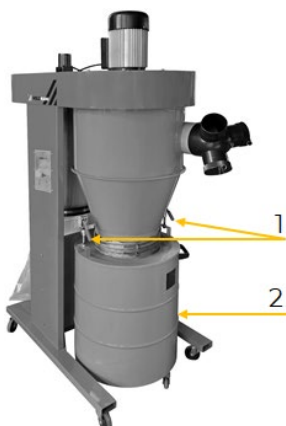


Gefahr durch Holzstaub!

Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend!

- Verwenden Sie beim Tauschen und Entleeren des Spänesackes immer eine Staubschutzmaske!
- Achten Sie beim Entsorgen des Staubabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung.

Sobald ein Füllstand von 75% erreicht ist, soll der Spänesack des Staubsammelbehälters entleert werden. Bei Beschädigung oder Undichtheit muss der Spänesack gewechselt werden.



Vorgehensweise

1. Schalten Sie die Maschine zehn Minuten vor dem Entleeren des Staubsammelbehälters aus, sodass sich die Staubpartikel legen können.
2. Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung.
3. Lösen Sie die Schnellverschlüsse (1) um den Staubsammelbehälter (2) zu öffnen.
4. Spänesack mit Stützrahmen vorsichtig aus dem Staubsammelbehälter herausnehmen.
5. Den Spänesack entleeren, reinigen oder ggf. gegen einen neuen Spänesack ersetzen.
6. Setzen Sie den Spänesack mit Stützrahmen in den Staubsammelbehälter ein.
7. Den Deckel des Staubsammelbehälters (2) mit den Schnellverschlüssen (1) schließen.



9.3 Lagerung

Lagern Sie die gereinigte Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrenbaren Ort. Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

10 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung!

Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!

→ Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung, bevor Sie mit den Arbeiten zur Beseitigung von Defekten beginnen!

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an die Spannungsversorgung bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.

Sollten Sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen Sie die notwendigen Kenntnisse nicht dafür, ziehen Sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Maschine läuft nicht	• Schalter defekt • Keine Spannungsversorgung	• Schalter reparieren • Spannungsversorgung kontrollieren
Staubaustritt	• Filtersack oder Spänesack beschädigt oder falsch montiert • undichte oder verstopfte Verbindungen	• Filter- und Spänesack prüfen • defekte Säcke tauschen • Verbindungen prüfen • Verstopfungen entfernen
Schlechte Saugleistung	• Filterkartusche verunreinigt • Filtersack voll • Absaugschlauch verstopft oder leak • Schlauchschellen nicht richtig befestigt • zu viele Krümmungen im Absaugschlauch • Maschine ist zu weit von der Holzbearbeitungsmaschine entfernt	• reinigen, ggf. tauschen • Filtersack ausleeren • kontrollieren, reinigen, ggf. tauschen • Schlauchschellen kontrollieren bzw. nachziehen • kontrollieren, Krümmungen reduzieren • Maschine näher zur Holzbearbeitungsmaschine stellen



11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the cyclone dust collector RLE1500_230V, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please pay special attention to the chapter safety!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2024

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel. +43 7289 71562 - 0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at



12 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

12.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

Extraction of dust and chips from wood, wood composites or materials with similar physical properties to wood, within the prescribed technical limits.

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

12.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 70 %
Temperature (operation)	+10 °C to +40 °C
Temperature (storage, transport)	-25 °C to +55 °C

12.1.2 Prohibited applications / Dangerous misuse

- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- Extracting flammable gases (e.g. paint or varnish mist).
- Extracting flammable or explosive dusts.
- Extraction of metal, dirt, pebbles, asbestos, lead paint, silica liquids, aerosols or other flammable, combustible or hazardous materials.
- Extracting liquids.
- Extracting materials above 60° C (e.g. ash or metal chips).
- Operating the machine in a potentially explosive (machine can generate ignition sparks during operation).
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

12.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the guidance and supervision of a qualified electrician.

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

12.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Select a level, vibration-free surface as the installation area.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).



- Only use tools that are in perfect condition and free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other setting tools before switching on the machine.
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection, work gloves only when handling tools).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restart.

12.4 Electrical safety

- Make sure that the machine is grounded.
- Only use suitable extension cables.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and outlets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into the machine increases the risk of electric shock. Do not expose the machine to rain or moisture.
- The machine may only be used if the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Before connecting the machine always make sure that the main switch is switched off.
- Use the machine only when the ON-OFF switch is in good working order.

12.5 Special safety instructions for this machine

- Work only in dry and well-ventilated rooms.
- Extracting flammable vapors, liquids, dust, ashes or chips (gases, fuel, cleaning agents, paint residues, hydrogen, coal, magnesium, grain dust, stone dust, hot ashes, cigarette butts, etc.) is strictly prohibited!
- Keep the machine away from potential ignition sources such as open flames – risk of fire and explosion!
- Take care that neither metal nor stones hit the fan wheel. This can cause sparks that smoulder in the wood dust for a long time before a fire breaks out.
- If wood containing foreign metal (e.g. nails, staples, etc.) has been accidentally processed, switch off the machine and disconnect it from the power supply.
- Do not insert your hands or any objects into the hose inlet while the machine is in operation. The suction could easily lead to accidental contact with the fan and cause serious injury or damage to the machine.
- To prevent accidental contact with the fan, cover any suction inlets that are not in use with caps.
- Inhaling wood dust is hazardous to health! Always wear a dust mask when emptying or replacing the filter bag and chip bag and when changing the filter cartridge.
- Dust from certain types of wood can cause allergic reactions in humans and animals. Make sure you know what type of wood dust you are exposed to in order to rule out a possible allergic reaction.
- Only operate the machine with filter and chip bags in perfect condition. Damaged dust and chip bags must be replaced immediately.
- Only operate the machine with a perfect dust and chip bag. Dust and chip bags made of polyethylene must be at least 0.2 mm thick. If dust and chip bags made of other materials are used, they must have the same mechanical strength.



- When disposing of the chip waste, ensure that it is disposed of in an environmentally friendly manner!

12.6 Hazard warnings

12.6.1 Residual risks

Despite intended use, certain residual risk factors remain.

- Risk of hearing damage: Excessive noise can cause hearing damage and temporary or permanent hearing loss. Wear hearing protection certified to health and safety regulations to limit exposure to noise.
- Risk of injury due to dust emissions from workpieces treated with harmful agents. Wear a dust mask and ensure sufficient dust extraction.
- Risk of injury from the fan. The strong suction can lead to accidental contact with the fan and cause serious injuries.

12.6.2 Hazardous situations

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in this manual as follows:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factors in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**

13 TRANSPORT

Transport the machine in its packaging to the place of installation. To manoeuvre the machine in the packaging, a pallet truck or forklift truck with the appropriate lifting force (the fork must have a length of at least 1200 mm) can be used, for example. The specifications can be found in the chapter Technical data. For proper transport, also observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, lifting points, weight, means of transport to be used as well as the prescribed transport position etc. Ensure that the selected lifting equipment (crane, forklift, pallet truck, load sling, etc.) is in perfect condition.

Lifting and transporting the machine may only be carried out by qualified personnel with appropriate training for the lifting equipment used.

WARNING



Risk of injury from suspended or unsecured load!

Damaged or insufficiently strong hoists and load slings can result in serious injury or even death.

- Before use, therefore, check hoists and load slings for adequate load-bearing capacity and perfect condition. Secure the loads carefully. Never stand under suspended loads!

Transport of the assembled machine

Before transporting the machine, check the internal transport path for possible hazards, unevenness, stability and load-bearing capacity.

Pay particular attention to slopes and gradients (e.g. driveways, ramps, etc.). If it is unavoidable to pass through such areas, special care must be taken.

NOTE: Carefully move the machine. At least two people should assist in this process.



14 ASSEMBLY

14.1 Preparation

14.1.1 Check delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

14.1.2 Requirements for the installation site

Place the machine on a level, solid and vibration-free surface that can support the weight of the machine. The chosen installation site of the machine must comply with the local safety regulations as well as the ergonomic requirements for a workplace with sufficient lighting conditions.

NOTE



The floor at the installation site must be able to bear the load of the machine!

The selected installation site must be dry and well ventilated, and ensure a suitable connection to the power supply. The machine should be positioned as close as possible to the wood processing machine.

When dimensioning the required space, take into account that the operation, maintenance and repair of the machine must be possible without restrictions at all times.

14.2 Assemble

NOTE

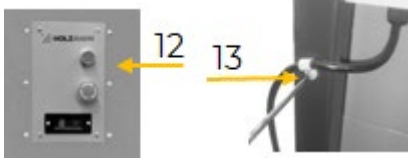
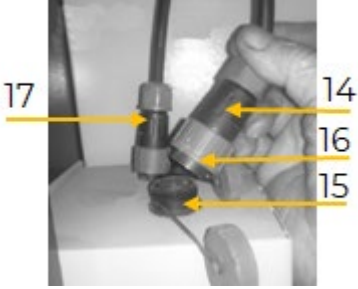
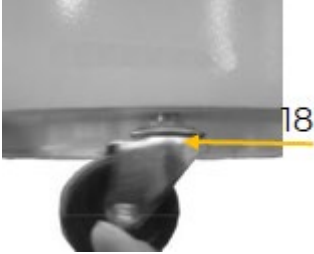
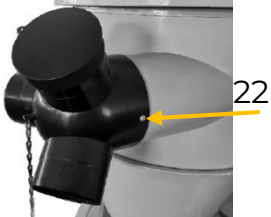


The machine and machine components are heavy!
2 persons are required to assemble the machine.

The machine has been disassembled for transport and must be reassembled before use. Follow the instructions below:

	1. Mount caster Fix 2 movable castors 3" and 2 locking castors 3" to the underside of the base plate (1) using 4 hexagon head screws M6×20 each. Ensure that the movable castors are positioned on the closed side of the base plate (2) and the locking castors on the open side of the base plate (3).
	2. Mount side panels and support plate - Connect side panel A (4) to the base plate (5) using 3 hexagon head screws M8×20 with washers (6). - Fix side panel B opposite side panel A in the same way. - Ensure that both side panels are positioned correctly. - Secure the support plate (cross connection) (7) to side panels A and B and to the base plate using 3 M8×20 hexagon head screws and washers (8).
	3. Mount fan housing - Lift the fan housing with filter cartridge and cyclone drum (9) using suitable lifting gear and position it over the left and right side panels (10) as shown. - Align the holes and fix the fan housing in place with 3 M8×20 hexagon head screws and washers (11).



	4. Mount switch box - Fix the switch box in the cut-out in side panel A with 6 M4×8 flat-head screws and washers (12). - Fix the power cable to side panel A with a cable clamp and a screw (13).
	5. Connect main motor and filter motor cable - Position the plug of the main motor cable (14) in the receptacle (15) and secure it with the nut (16). - Repeat this process with the plug of the filter motor cable and the receptacle (17) behind it.
	6. Mount movable caster - Attach the 4 movable castors 2" to the underside of the collection drum (18). - Place the chip bag in the collection drum and put the overhang over the top edge of the collection drum. - Position the support frame in the chip bag of the dust collection container in order to position it during operation.
	7. Mount collection drum - Position the collection drum (19) under the cyclone drum with the lid (20). - Use the two quick locks (21) to secure the lid to the collection drum.
	8. Mount inlet adapter Fix the inlet adapter to the suction connection of the machine (22) using a pan head screw M5×12.
	9. Mount filter bag Secure the filter bag to the filter cartridge (23) with the bag clamp.
	10. Mount handle Secure the handle to the cyclone drum with 2 Allen screws M8×20 (24).



14.3 Electrical connection

WARNING

**Dangerous electrical voltage!**

Risk of injury due to dangerous electrical voltage!

- The machine may only be connected to the power supply and the associated checks carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician!

- Check, whether the neutral connection (if existing) and the protective grounding function properly.
- Check, whether the supply voltage and the frequency correspond to the specifications of the machine.

NOTE

**Deviation of the supply voltage and frequency!**

A deviation from the value of the supply voltage of $\pm 5\%$ is permissible. A short-circuit fuse must be provided in the power supply system of the machine!

- Use a supply cable that fulfils the electrical requirements (e.g. H07RN, H05RN) and take the required cross-section of the supply cable from a current carrying capacity table. Pay attention to the measures for protection against mechanical damage.
- Make sure that the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Connect the machine only to a properly grounded outlet.
- When using an extension cable, make sure that the dimension matches the connected load of the machine. The connection power can be found in the technical data, the correlation of cable cross-section and cable lengths can be found in the technical literature or obtain information from a specialist electrician.
- A damaged cable must be replaced immediately.

15 OPERATION

Only operate the machine when it is in a perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the machine must be carried out. Safety devices, electrical lines and operating elements must be checked carefully. Check screw connections for damage and tight fit.

15.1 Test run initial start-up

Carry out a test run after completing the assembly. If problems occur during the test run, stop the machine immediately, disconnect it from the power supply and rectify the cause.

Procedure:

- Check all screw connections and retighten if necessary.
- Remove all tools from the machine.
- Secure the locking casters of the base plate.
- Do not operate the machine without the collection drum.
- The unused suction connections must be closed with a cover.
- Check that the extraction hose is firmly connected to the hose inlet of the machine and to the suction adapter of the woodworking machine.
- Check that the filter bag is securely fixed.
- Switch on the machine.
- Check that the machine starts and runs without any unusual noises or other problems.
- Switch off the machine.

15.2 Connection to the wood working machine

NOTE



Do not work with the woodworking machine until the cyclone dust collector has reached full speed.

- Position the extraction system next to the woodworking machine so that the extraction system does not obstruct you when working with the woodworking machine. Ensure that the hoses are laid properly on the floor and mark unavoidable trip hazards in yellow and black.
- The distance between the extraction system and the woodworking machine should be kept as minimal as possible.
- Lock the locking castors to prevent the machine from moving.
- Changes in the direction of the extraction hoses should be kept to a minimum. The more bends in the extraction hoses, the greater is the loss of suction on the wood processing machine.
- The extraction hoses used must be made of flame-retardant material (DIN4102 B1) and be permanently antistatic (or earthed on both sides) and comply with the relevant safety regulations.
- The unused suction connections can be closed with the cover.

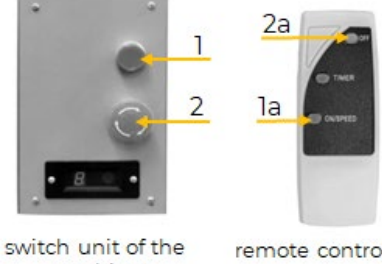


15.3 Operating instructions

- Check that the extraction hose is firmly connected to the hose inlet of the machine and to the suction adapter of the woodworking machine.
- Check the extraction hose for damage and blockages.
- Check that the filter bag is securely fastened.
- Check that the filter and chip bag are intact.

15.4 Handling

15.4.1 Switch the machine on and off

 switch unit of the machine remote control	Switch on • Press the green ON button (1) on the switching unit or the ON button (1a) on the remote control. • Switch on the woodworking machine. Switch off • Switch off the woodworking machine. • Press the emergency stop button (2) on the switching unit or the off button (2a) on the remote control.
---	--

15.4.2 Set the machine running time

	When the machine is switched on, the running time can be set between 1 and 9 hours on the control panel: • Press the "Timer" button (1) on the remote control. • The number displayed on the switching unit of the machine (2) indicates the operation of the machine in hours; if necessary, press the "Timer" button on the remote control several times. • The machine switches off automatically after the set number of hours has elapsed.
--	--

16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING



Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

→ Always disconnect the machine from the power supply before cleaning, maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.

16.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.

NOTE



Incorrect cleaning products can attack the finish of the machine. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the machine's finish. Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- Remove chips and dirt particles from the machine after each use.
- Clean the filter and chip bags periodically to maintain its effectiveness.
- Clean the suction connections of the unit at periodic intervals. Deposits can accumulate and impair the suction performance.

16.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety labels of the machine.
- Use only proper and suitable tools.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.

16.2.1 Maintenance plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the technical limits:

Interval	Components	Action
before usage	• cable connection	• Check and replace, if damaged.
	• filter and chip bag	• Check and replace, if damaged.
	• extraction hose	• Check for dirt and clean if necessary.
	• motor & fan wheel housing	• Check for tight fit and retighten if necessary.
	• bag clamp	• clean
after usage	• machine	• clean
	• filter cartridge	• clean



once a week	• screw connections	• Check for tight fit and retighten if necessary.
if required	• filter bag	• Check and replace if necessary, see next chapter.
	• collection drum with chip bag	• Check and, if necessary, tap out or replace chip bag

16.2.2 Cleaning the filter cartridge automatically

The filter cartridge has an automatic filter cleaning function for consistent extraction performance. The cleaning process starts 20 seconds after the machine has been switched off or has switched off automatically.

- The filter cleaning motor starts.
- The inner brush of the filter cartridge is rotated clockwise and counter-clockwise for 10 seconds at a time.
- The dust adhering to the inner wall falls vertically into the filter bag.
- The cleaning process ends automatically.

16.2.3 Replacing filter cartridge

WARNING

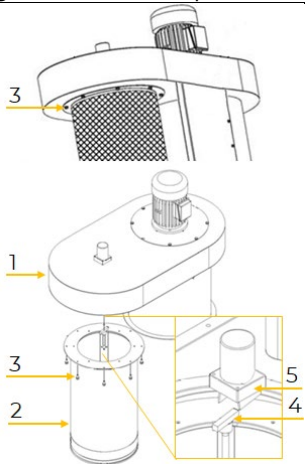


Danger from wood dust!

Inhalation of wood dust is hazardous to health!

- Always use a dust mask when replacing the filter cartridge!
- Ensure an environmental compatible disposal of the waste.

As soon as the filter cartridge is clogged or dirty and the filter performance does not improve after cleaning, it must be replaced.



Procedure

1. Switch off the machine ten minutes before replacing the filter cartridge so that the dust particles can settle.
2. Disconnect the machine from the power supply.
3. Loosen the screws (3) and carefully take off the filter cartridge (2).
4. With the help of a second person, lift the new filter cartridge (2) under the fan wheel housing (1). Insert the motor shaft (4) into the fork (5).
5. Fix the filter cartridge (2) with screws (3) to the underside of the fan wheel housing (1).

16.2.4 Replacing filter bag

NOTE



Replace the filter bag when it is 50 percent full. Use only filter bags that correspond to the dimensions of the machine. Use only 100 percent tight filter bags.

WARNING



Danger from wood dust!

Inhalation of wood dust is hazardous to health!

- Always use a dust mask when replacing and emptying the filter bag!
- Ensure an environmental compatible disposal of the waste.



Procedure

1. Switch off the machine ten minutes before replacing the filter bag so that the dust particles can settle.
2. Disconnect the machine from the power supply.
3. Open the bag clamp (2).
4. Carefully take the filter bag (1) off the filter cartridge and close the filter bag.
5. Fit a new filter bag (1) onto the filter cartridge and secure with the bag clamp (2).



16.2.5 Emptying chip bag of collection drum

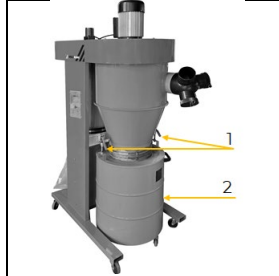
WARNING

**Danger from wood dust!**

Inhalation of wood dust is hazardous to health!

- Always use a dust mask when replacing and emptying the chip bag!
- Ensure an environmental compatible disposal of the waste.

Empty the chip bag of the collection drum as soon as it is $\frac{3}{4}$ full. The chip bag must be replaced if it is damaged or leaking.

**Procedure**

1. Switch off the machine ten minutes before emptying the chip bag so that the dust particles can settle.
2. Disconnect the machine from the power supply.
3. Open the drum (2) with the quick lock for lid (1).
4. Carefully take the chip bag with support frame out of the drum.
5. Empty the chip bag, clean it or replace it if necessary with a new chip bag.
6. Insert the chip bag with support frame into the drum.
7. Close the lid of the drum (2) with the drum lid raising handles (1).

16.3 Storage

Store the cleaned machine in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Disconnect the machine from the power supply. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the machine.

NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

16.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options. If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLESHOOTING

WARNING

**Danger due to electrical voltage!**

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

- Disconnect the machine from the power supply before starting work to eliminate defects!

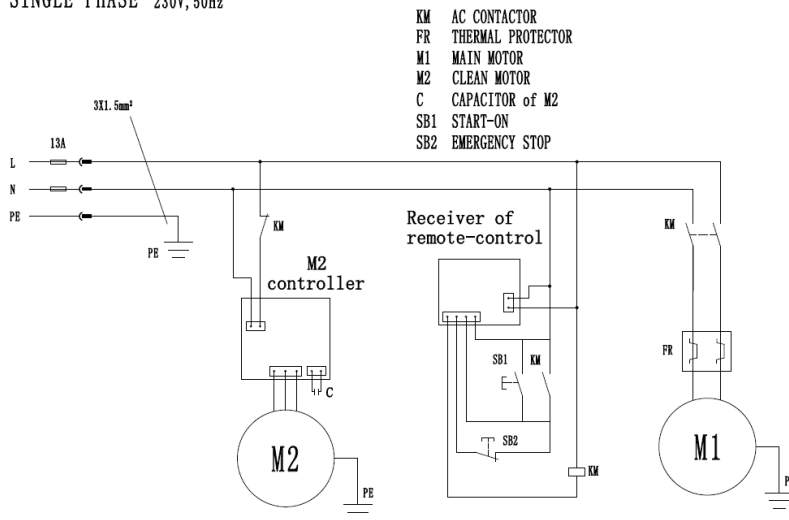
Many possible sources of error can be eliminated in advance if the machine is properly connected to the power supply. If you are unable to carry out the necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
machine does not run	- switch defective - no power supply	- repair switch - check power supply
dust leakage	- Filter bag or chip bag damaged or incorrectly attached - leaked or clogged connections	- Check filter and chip bag - Replace damaged bags - Check connections, remove clogging.
poor suction power	- Filter cartridge contaminated - Filter bag full - Extraction hose clogged or leaking - Hose clamps not properly fastened - Too many bends in the extraction hose - Machine located too far away from the woodworking machine	- Clean, replace if necessary - Empty filter bag - Check, clean, replace if necessary - Check or retighten hose clamps - check, reduce bends - Place the machine closer to the wood-working machine



18 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM

SINGLE PHASE 230V, 50Hz



19 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

19.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage-Kategorie ERSATZTEILE oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage-Kategorie SERVICE-ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

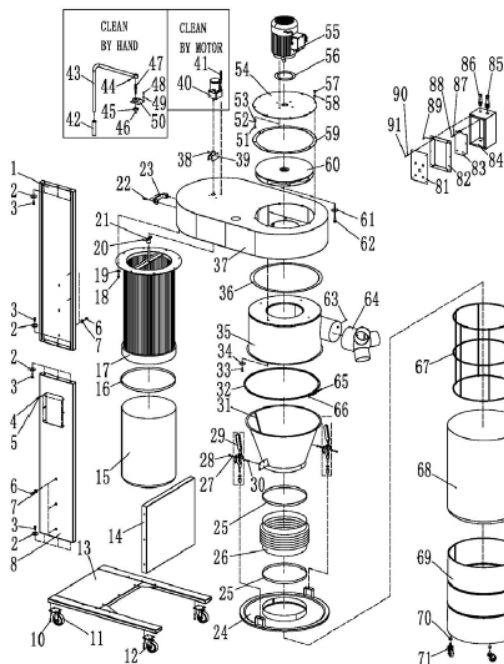
Order the spare parts directly on our homepage-category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage-category SERVICE-SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.



19.2 Explosionszeichnung / Exploded view



19.3 Ersatzteilliste / Spare part list

No.	Description	No.	Description
1	Stand board no. 2	47	Spindle
2	Big washer 8 mm	48	Hex. bolt M5×10
3	Hex. bolt M8×20	49	Washer 5 mm
4	Pan head screw M4×8	50	Bearing house
5	Washer 4 mm	51	Hex. bolt M8×20
6	Hex bolt M8×20	52	Spring washer 8 mm
7	Big washer 8 mm	53	Washer 8 mm
8	Stand board no. 1	54	Motor plate
9		55	Main motor
10	Hex. bolt M6×20	56	Motor pad
11	Swivel caster 3"	57	Hex. bolt M8×20
12	Locking caster 3"	58	Washer 8 mm
13	Base	59	Motor plate pad
14	Support board	60	Impeller
15	Filter bag	61	Big washer 8 mm
16	Bag clamp	62	Allen screw M6×20(L)
17	Canister filter	63	Pan head screw M5×12
18	Hex bolt M8×20	64	Inlet adapter
19	Big washer 8 mm	65	Hex bolt M5×50
20	Hex. bolt M5×10	66	Hex nut M5
21	Drive part	67	Bracket
22	Allen screw M8×20	68	Drum bag
23	Plastic handle	69	Collection drum
24	Drum cover	70	Cap nut M10
25	Hose clamp Ø 300	71	Swivel caster 2"
26	Hose Ø300×300	72	Clear window
27	Washer 8 mm	73	Rubber pad
28	Hex. nut M8	74	Pan head screw M5×12
29	Quick locking handle	75	Washer 5 mm
30	Hex. bolt M6×16	76	Hex nut M5
31	Taper drum	77	Allen screw M8×16
32	V-Type Clamp No. 1	78	Plastic handle
33	Hex. bolt M8×20	79	Washer 8 mm
34	Big washer 8 mm	80	Hex nut M8
35	Cyclone drum	81	Switch board
36	Sealing pad no. 1	82	Fixed plate
37	Upper housing	83	Inner plate
38	Hex. bolt M4×12	84	Switch box
39	Driving part	85	Connector LD20-4
40	Filter brush motor	86	Connector 16-4
41	Allen screw M5×60	87	Pan head screw M4×10
42	Handle cover	88	Washer 44 mm
43	Rocking bar	89	Sunk head screw M4×8
44	Hex. bolt M6×12	90	Washer 4 mm
45	Bearing 6201	91	Pan head screw M4×10
46	Circlip 12 mm		



20 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel. +43 7289 71562-0 www.info@holzmann-maschinen.at www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / name	
REINLUFTENTSTAUBER / CYCLONE DUST COLLECTOR	
Typ / model	
RLE1500_230V	
EU-Richtlinien / EC-directives	
2006/42/EC 2014/30/EC 2011/65/EC	
Angewandte Normen / applicable Standards	
EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN61000-3-3:2013+A1+A2	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 28.11.2024
Ort / Datum place/date

**HOLZMANN MASCHINEN**
GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schüttlingen
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director



21 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher die Maschine direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung der Maschine nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstaufälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at,
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage-Kategorie SERVICE.



22 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- mail to service@holzmann-maschinen.at,
- or use the online complaint order formula provided on our homepage-category service.



23 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via e-mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail / e-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: HOLZMANN Maschinen GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel. +43 7289 71562 0 info@holzmann-maschinen.at www.holzmann-maschinen.at